

A Study on Humorous Discourse

幽默语篇研究

徐立新 著

河南大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

幽默语篇研究/徐立新著. —开封:河南大学出版社,2003.12
(2004.7重印)

(解放军外国语学院英语博士文库/程工主编)

ISBN 7-81091-174-0

I. 幽… II. 徐… III. 幽默(美学)-研究-英文 IV. B83

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 001850 号

书 名 幽默语篇研究
作 者 徐立新

出 版 人	王刘纯	责任编辑	王超明
责任校对	皓 月	责任印制	苗 卉
装帧设计	张 胜·生生书房		

出 版	河南大学出版社		
	地址:河南省开封市明伦街 85 号	邮编:	475001
	电话:0378—2864669(行管部)	0378—2825001(营销部)	
	网址:www.hupress.com	E-mail:	bangong@hupress.com
经 销	河南省新华书店		
排 版	河南大学出版社印务公司		
印 刷	河南第一新华印刷厂		
版 次	2003 年 12 月第 1 版	印 次	2004 年 7 月第 2 次印刷
开 本	650mm×960mm 1/16	印 张	19
字 数	260 千字	印 数	2001—4000 册

ISBN7—81091—174—0/H·115 定 价: 21.00 元

(本书如有印装质量问题,请与河南大学出版社营销部联系调换)

序 言

4年前,严世清博士和苗兴伟博士从复旦大学毕业后不久,他们在苏州大学出版社正式出版了专著,我应邀为他们两位写了一篇短序。在序中,我曾经说过这样的话:“当我们在照亮别人(姑且认为我们真的做到了这一点)的时候,别人可能反过来也照亮了我们自己。”如今,远在解放军外国语学院(洛阳)工作的徐立新博士又一次印证了我的观点,又一次把理想中的可能变成了眼前可以触摸的现实。作为一位教师,我不知道还有什么事情能带来更大的喜悦,还有什么回报能具有更高的价值。正因为如此,当徐立新博士在他的学术专著《幽默语篇研究》付梓之前要我写篇序言时,我当即产生一种义不容辞的感觉,毫不迟疑地应承下来。

论文和学术专著是必须具有一定新意的,否则就没有存在的必要。在我看来,徐立新博士的专著在如下几个方面达到了这个要求。第一是研究的广度。自古以来,人们大多从修辞的角度看待幽默,很少从人们如何通过语言幽默来体验世界和认识社会这个角度去探讨幽默的内部原理,而徐立新博士从语篇、语境、文化和心理等多个角度对幽默的定义、类型、功能和心理运作机制进行了比较全面的探讨。第二是研究的深度。徐立新博士不仅告诉我们语篇中的幽默在哪里,更重要的是以丰富翔实的实例分析向我们展示了幽默产生的动因和过程,使我们在知其然的同时做到了知其所以然。第三是方法的突破。徐立新博士把韩礼德功能主义语言学中的功能理论、语境理论、连贯理论和语类理论成功地应用

于语篇幽默研究,这种尝试起码在国内还是第一次,因而具有一定的开拓意义。

当然,正如徐立新博士本人在文中所说的那样,幽默的产生和理解涉及诸多方面的因素,要把这个课题的研究引向深入,还需要做进一步的努力。我相信,他在今后的研究中会取得更多的发展。在我为他的专著得以正式出版而感到欣喜的同时,我热切地希望他(以及他的师兄师弟、师姐师妹们)日后在语言学领域中继续探索,在理论研究和实际应用两个方面都做出新的成绩,在学术道路上一步一个脚印地向前迈进。

徐立新博士从复旦大学外文系毕业已经整整3年了,但他在读期间表现出来的刻苦精神和学术上的悟性始终深深地印在我的脑海里。常言道:“有志者,事竟成。”他可以算得上是一个有志向肯努力而且获得初步成功的青年学者了。想到如今的学术界有些人急功近利、依靠剽窃他人研究成果等不诚实的手段骗取名利的不良现象,像徐立新博士这样愿意脚踏实地凭借辛勤的劳动取得学位增知长才的人就越发可敬可佩了。但愿这种精神能够得到发扬,但愿这样的学者越来越多,从而给我们未来的学术研究带来更大的希望和更多的收获!

朱永生

2002年9月于复旦大学

前言

幽默是人类独有的品质、能力和交际方式,语言是人类特有的能力和交际工具,幽默的传达和创造又往往是借助语言完成的。因此,研究语言幽默可以更好地理解幽默现象。这种研究也有助于人类对自身的理解。事实上,在我们所处的后现代文化之内,很难找到使用语言而不出现幽默的情况(Thornborrow and Wareing, 2000:179)。由于语篇是人类使用语言时采用的组织方式,幽默语篇自然就成了本书研究的对象。

很多学科都对幽默现象进行了不同侧面的研究,从哲学、美学、人类学、社会学、心理学,到电影和文学评论都是各自为战,鲜有吸收其他学科研究成果的做法。近来,幽默现象的研究逐渐为语言学所关注。人们越来越认识到语言与幽默之间存在互相依存的关系。但是,学者们对从语言或语篇的视角研究幽默往往感到很棘手。这是因为:首先,幽默所采用的语言手段涉及语言各个层次,不易归类;其次,要揭开幽默的神秘面纱,光靠语言学理论是远远不够的,社会学、心理学、美学等等许多理论需要通力合作。

语言学以往对幽默的研究一般是从修辞格、图式理论、合作原则、关联理论着手的。不过似乎都未能完整揭示幽默的语言原理。本书参考了不同学科的研究方法和理论,重点从韩礼德的系统功能语言学的三大语义元功能(概念、人际和语篇)出发研究幽默语篇,并把文化、语境和心理层面纳入言语幽默产生与欣赏的总模式之中。

语篇的思想是全书的依托,它提供了语言与其社会语境的交接界面,起的是容纳幽默之语言、社会和心理机制的框架的作用。幽默在本研究中被看做是通过语言和语篇表现的一种机制:幽默不是通过某种语境产生的,就是包含了某种语境,甚至非言语幽默也是言语幽默不断强化的结果。

幽默到底是什么?有人说是一种气质、心情、精神、生活态度,甚至是生活方式;有人认为是一种性格、艺术风格、审美形式;还有人认为幽默是一种语调、思维观,甚至是一种语篇类型、一种写作风格,乃至一种写作、讲话或行为技巧。

一般说来,幽默的定义有四类:讲话人的一种品质或能力,语篇和语境的一种特征,客观实体(如文学作品、事件和语境)以及表达技巧(如修辞格)。

本书首先把幽默定义为交谈双方或读写双方的一种本性,它通过语篇或文艺作品反映拥有者、创造者和理解者的机智、顽皮、达观,表现在发现事物不协调或可笑之处并间接、机智地表达出来的能力上,目的是引起接收者愉快地、不自觉地、会心地微笑(开怀大笑)、同情或认可。

本书第一章为研究的总括介绍,第二章为文献回顾,第三章为幽默语篇的文化语境研究,第四章为幽默语篇的语篇研究,第五章为幽默语篇的语境研究,第六章为幽默语篇理解者的个人特点分析,第七章探讨幽默交际失败的原因并验证本书中提出的幽默语篇理解模式,第八章对全书的研究成果进行了总结概括,并提出今后需要进一步研究的方面。

分析幽默语篇致笑的原因,可能很多方面都在共同起作用,或是不同的因素在不同程度地起作用,共同导致幽默的产生。其中有文化的、语言的、语境的、心理的,等等。

关于幽默语篇的文化语境,本书在第三章主要对其语类结构潜势进行了研究。幽默语篇涉及两个方面,一是描述幽默语篇的

语类结构,找出与非幽默语篇在语类结构上的差异;二是通过观察语类结构,发掘导致幽默的深层原因,即同一语类结构中成分的增加、减少、顺序错乱以及不同语类结构的重叠混配(mismatch)。

在对大量幽默语篇进行分析的基础上,我们发现其中有一部分幽默语篇的幽默缘起是因为违反正常的语类结构潜势所致。这就是语类结构的混配造成的幽默。语类结构混配致笑问题,总的说来属于文化层面的一种机制,尤其是讲话者通过语篇表现出来的对世界潜移默化的认识。

语类结构潜势混配造成的幽默,主要分成下列四种情况:1)多余成分插入到正常的语类结构当中;2)成分之间正常顺序位置被打乱或颠倒;3)同一语类结构在不同情景中的套用;4)两个不同的语类结构被巧妙地重叠到一个情景当中(细一体会发现二者其实在某些方面却有不少相似之处)。

本书第四章考察了幽默语篇独特的语言特征,尤其是语篇特征,其中重点是衔接和连贯特征,并在语篇层面探讨了幽默语篇的语言致笑机制。

幽默语篇往往存在两套不同的衔接和连贯体系。一套是外在的、合乎人们的正常理解模式,但是不能贯穿整个语篇,在甩包袱句戛然而止。另一套是潜在的、未言明的、不符合人们的正常理解模式,却能贯穿整个语篇。人们在实际理解过程中,先是沿着第一套最自然省力的体系理解,到了甩包袱句走进一个思维和理解的死胡同,于是另辟蹊径,从而进入第二套理解体系。外在体系严肃、墨守陈规,目的是造成假象,最终造成捉弄人、逗笑的效果。幽默是由外在和潜在的两套衔接与连贯体系之间发生的冲突引起的,语篇产生的歧义在幽默效果获得的过程中能够得到巧妙的解决,并且形成滑稽可笑的画面、情景,导致幽默的发生。两套体系的交互作用也许是幽默和非幽默语篇在语言机制上的分水岭。

使用系统功能语言学进一步分析发现,这种双重衔接与连贯

的由来可能始自小句的各个功能部分的双重价值:小句经验过程的双重性,衔接手段的双重性,或者人际功能的双重性等。在第4.5节我们尝试性地提出一个功能语言学的幽默分析模式,列举了幽默语言机制的多种可能成因。这些因素往往会交织在一起引起幽默,其中包括利用生理功能逗笑和使用文化常识逗笑等。

在幽默语篇的语境研究方面,本书第五章主要是从语域的概念展开的。一方面研究幽默语篇的语域特征,主要研究幽默语类的语域特点,另一个方面发掘幽默语篇和非幽默语篇相比可能会涉及的语域、语境特征的混配等问题。

幽默语篇对应三个情景要素:它的语场是讲笑话或是在叙述中穿插笑话;语旨上双方平等,缺少或者淡化等级的观念,等级起作用时,一般是上司讲笑话;语式方面,幽默语篇以口头居多,讲笑话时双向交流不多,而程式化的笑话则几乎接近书面语篇了。

语场主要指交际过程中发生的事,以及参与者从事的活动。语言活动是重要组成部分,其中谈话主题较为重要。言语活动是第一级语场,主题是第二级语场。

语旨指交际过程中的参与者以及他们的社会地位、角色关系,包括使用语言的正式程度和技术性程度。真实的社会角色关系是第一级语旨,问话者、回答者等角色关系、功能语旨、语符语旨皆为第二级类别。

语式指语言交际的渠道和媒介,还包括每个句子主题构造的内部组织和小句之间的衔接关系。语式都是第二级的。

语场混配往往指第一级与第二级之间的冲突。

语式混配可以是口语、书面语特征的冲突。

语旨混配指正式程度之间的冲突、第一级语旨与第二级语旨之间的冲突、语体之间的冲突或是功能语旨之间的冲突。

当然,在幽默语篇中,语域语境特征也可能不只在一個层面上存在冲突,其中语场、语旨同时存在冲突的可能性较大。

第六章探讨幽默语篇理解者的个人因素,其中包括幽默能力、性格、情绪、智力、性别、出身、自我身份等。这些因素大致属于幽默语篇理解中的心理层面。

书中大部分的论述隐含着这样一个假设:幽默只要想出来说出来,肯定能达到幽默的效果。但实际中远非如此。幽默和幽默语篇不但有可能无法奏效,甚至更糟,或许还会触犯语篇接受者。因此,本书在第七章继而验证了前文所提出的幽默模式的有效性和实用性。对幽默的失败也使用前文提出的框架进行探讨,并适当借用了其他理论。造成幽默失败的原因主要有心理、互文性、语言能力、社会文化能力及其他因素等几类。

第八章综合整个研究,提出了一个幽默产生和欣赏的语篇模式。以往的研究往往在语篇的某一层次上进行,本书则把语篇、语境和心理层综合到了一起。文化、社会习俗、情境、语篇、心理因素,都被看做是幽默产生和欣赏的层次,从大到小,每一个层次制约下一个层次。图 8—1 详细标示了该模式的运作。

幽默的创造者受幽默感的驱使,“幽默地”看待世界,要么发现语境中的滑稽,要么创造语境中的滑稽。表达幽默动机的语篇包括语篇的、情景的或文化的错配,这种错配或者通过语篇本身或者通过互文性表达出来。

总的说来,本书对语言幽默从语篇角度进行了深入研究,主要采用了韩礼德系统功能语言学的研究方法,进行了语篇、语境、文化、心理等层次的探讨。这在该研究领域内独树一帜,具有开拓性。这是第一次集中地、大规模地使用系统功能语言学的分析方法进行幽默语篇的研究,证明该分析方法在分析幽默语篇时的实用性和有效性。这项研究也是对系统功能语言学的一种检验、应用、发展和推动。当然,如果单独采用系统功能语言学的分析模式肯定不够,因此本书专门增加了心理层面的探讨和研究。

研究幽默语类以外的幽默语篇,即幽默文本是今后研究的重

要方向。

语言学与符号学迅速融合,福柯等人倡导的语篇研究已经囊括了文化中的许多实物,因此今后的研究需要包括非语言的语料,研究能覆盖语言和非语言幽默的普遍幽默机制。这便成为今后幽默语篇研究的一个重要方向。

本书是系统功能语言学应用于语言幽默研究的初步尝试,因此无论从系统功能语言学的应用,还是从语言幽默的研究来讲,都难免有很多纰漏和不妥之处,盼望各位前辈、同仁不吝赐教,批评指正。

徐立新

2003 年 1 月

Contents

Chapter One	Introduction	(1)
1.1	Rationale	(1)
1.2	Objectives	(5)
1.3	Research Methodology	(7)
1.4	The Structure of This Book	(9)
Chapter Two	An Overview of Humor and Its Research	
		(12)
2.1	Introduction	(12)
2.2	Definitions of Humor	(13)
2.3	Nature of Humor	(19)
2.4	Humor-related Concepts	(31)
2.5	Classifications of Humor	(38)
2.6	Functions of Humor	(42)
2.7	A Brief Literature Review	(46)
2.8	Summary	(60)
Chapter Three	Humorous Genres and Mismatches of Generic Structures	(62)
3.1	Introduction	(62)
3.2	Fundamental Questions on Research into Humor	(63)
3.3	Linguistic Humor	(65)

3.4	Discursive Study of Humor	(68)
3.5	Humorous Genres	(71)
3.6	Generic Structure Potential (GSP)	(88)
3.7	Mismatches of Generic Structures	(102)
3.8	Summary	(115)

Chapter Four	Linguistic Mechanisms of Humor in Humorous Discourse	(116)
4.1	Introduction	(116)
4.2	A Brief Introduction to Linguistic Approaches to Humor	(116)
4.3	Language, Reality and Thinking	(120)
4.4	Cohesion and Coherence Features of Humorous Discourse	(127)
4.5	A Systemic-Functional Approach to Humorous Discourse	(140)
4.6	Koestler’s Dissociation Theory	(149)
4.7	Analyses of Two Jokes	(154)
4.8	Humorous Discourses beyond Humorous Genres	(161)
4.9	Humorous and Serious Discourse	(163)
4.10	Summary	(165)

Chapter Five	The Context of Humorous Discourse and the Mismatch of Contextual Features	(167)
5.1	Introduction	(167)
5.2	The Necessity of the Contextual Dimension in Humor Research	(167)
5.3	The Context of Situation	(171)
5.4	Mismatch of Contextual Features	(184)

5.5	The Context of Culture	(196)
5.6	The Context of History	(204)
5.7	The Nature of the Contexts of Humorous Discourse	(208)
5.8	Summary	(213)

Chapter Six The Traits of Individual Interlocutors of

	Humorous Discourse	(215)
6.1	Introduction	(215)
6.2	Humor Competence	(216)
6.3	Personality	(220)
6.4	Mood	(222)
6.5	Intelligence	(225)
6.6	Gender	(227)
6.7	Origin or Dialect	(229)
6.8	Identity	(232)
6.9	Summary	(235)

Chapter Seven The Failure of Humor in Communication

		(236)
7.1	Introduction	(236)
7.2	A Model of Comprehension of Linguistic Humor	(237)
7.3	General Causes	(240)
7.4	Psychology	(241)
7.5	Discursive Competence	(244)
7.6	Intertextuality	(246)
7.7	Sociocultural Competence	(248)
7.8	Other Considerations	(251)
7.9	Summary	(254)

Chapter Eight	Conclusions	(256)
8.1	Original Findings of the Current Research	(256)
8.2	A Discussion of the Current Research in Relation to the General Understanding of Humor	(262)
8.3	Suggestions for Future Lines of Research into Humor	(268)
Appendices		(272)
Bibliography		(276)
后记		(290)

Chapter One

Introduction

1.1 Rationale

Over thousands of years from Plato and Aristotle to Cicero, through Hume and Kant to the more recent Bergson and Freud, there has been a large body of articles, treatises and theses about humor and its relatives. Humor, in its turn, has played an important part in the work of such distinguished writers as Chaucer, Cervantes, Shakespeare, Molière, Swift, Twain and Leacock. However, there has been a lack of consensus on what is meant by “humor”, across the many disciplines in which it is studied.

Humor is extensively studied in humanities, with philosophy, aesthetics, anthropology, sociology, psychology, post-Freudianism, film and literary criticism having abundant literature on the subject, and with each starting from a different set of

preconceptions. ① However, remarkably few of the theoreticians in their particular disciplines have concerned themselves with material from other disciplines. Hence only recently has it been recognized that the fundamental question of what is meant by “humor”, “laughter”, “comedy”, or even “joke” cannot be answered without an interdisciplinary perspective (Palmer, 1994:3).

Although there have been attempts to be comprehensive, interdisciplinary studies of humor present a problem, i. e. , how theories from different disciplines can be integrated and consequently how a more convincing and rational (less introspective) outlook can be effected.

Recently, humor has come within the scope of linguistics, which is understandable, for any joke (and other humorous genres included), whether it contains a pun or not, by the very nature of its verbalization, necessarily plays on language (Chiaro, 1992:15). Humor and language are interdependent in two important ways (Apte, 1985:178—179). First, language itself becomes the subject matter of humor. Its phonological, morphological, syntactic, and semantic elements and their interrelationships may be exploited in creating humor. Second, the development, comprehension, and appreciation of humor are deter-

① For example, disciplines based on textual commentary — literary criticism or film studies — tend to proceed on the basis that there is some feature in texts which is responsible for humor; psychologists look for mental processes involved in the production or reception of humor; sociologists and anthropologists look at the social processes within which it occurs (Palmer, 1994:4).

mined, to a considerable degree, by the use and function of language in society and by the cultural attitudes and values associated with it.

Linguistics has developed considerably within the 20th century, where concepts have been revolutionized in every area of the discipline from sounds, words and sentences to meaning, use, texts and through discourse itself. Thus a linguistic study of such culturally or socially bound phenomena as humor can be conducive to the study of humor generally.

In most linguistic approaches, humor seems to have been treated in abstract and off-color terms. Studies in terms of figures of speech, script theories, cooperative principles and relevance theory all contribute to linguistic understanding of humor, yet none sees a full picture of humor in terms of the linguistic mechanism of humor. The development of linguistics calls for fresh analyses which absorb latest achievements into humor research.

This current research, taking into account the practices and theories of various disciplines, focuses on the Hallidayan linguistic framework which sheds light over the general design of this research. Halliday's systemic-functional linguistics^① sees language in a social context and considers it to be a resource used for communication instead of a set of rules. Its essential assumption

① Systemic-functional linguistics was established by Halliday, who evolved his theory from Malinowsky's anthropological findings, Whorf's language-relativism and Firth's linguistic theories. Its grammar has two parts: "systemic" and "functional".